

Fișa cu date de siguranță

SECȚIUNEA 1 IDENTIFICAREA SUBSTANȚEI/AMESTECULUI ȘI A SOCIETĂȚII/ÎNTRINDERII

1.1 Identificator de produs

CAT ® ELC (Extended Life Coolant)

Numărul produsului: 040082

1.2 Utilizări relevante identificate ale substanței sau amestecului și utilizări contraindicate

Utilizări identificate: Antigel/Lichid de racire

1.3 Detalii despre furnizorul fișei tehnice de securitate

ARTECO N.V.

Technologiepark-Zwijnaarde 2

B-9052 Gent-Zwijnaarde

Tel: 32 (0) 9 293 7320

Belgium

email : customerservice@arteco-coolants.eu

1.4 Număr de telefon pentru cazuri de urgență

Recepție de urgență la transport

Europa: 0044/(0)18 65 407333

Urgență medicală

Europa: 0044/(0)18 65 407333

Centru de control de otrăvuri: (Belgia) 0032/(0)70 245 245

China (24h): +86 532 83889090

Informații despre produs

Informații tehnice: 0032/(0)9 293 7300

SECȚIUNEA 2 IDENTIFICAREA PERICOLELOR

2.1 Clasificarea substanței sau amestecului

CLASIFICARE CLP (Clasificare Etichetare Ambalare):Taxid pentru organul țintă (expunere repetată):

Categoria 2, H373.

2.2 Elemente pentru etichetă

Conform criteriilor Regulamentului (EC) Nr. 1272/2008 (CLP):



Cuvânt de atenționare: atenție

Pericole pentru sănătate: Poate provoca leziuni ale organelor (Rinichi) în caz de expunere prelungită sau repetată (H373).

- conține: Etilen Glicol

DECLARAȚIE DE PRECAUȚIE:

Date generale: A nu se lăsa la îndemâna copiilor (P102). Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului (P101).

Prevenire: Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul (P260).

Răspuns: ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE: Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic (P301+P310).

Debarasare: Aruncați conținutul/recipientul la în conformitate cu după caz locale/regionale/naționale/internaționale regulamente (P501).

2.3 Alte pericole

Acest produs nu este, sau nu conține o substanță potențial PBT (persistentă, bioacumulativă și toxică) sau vPvB (foarte persistentă și foarte bioacumulativă).

SECȚIUNEA 3 COMPOZIȚIE, INFORMAȚII CU PRIVIRE LA INGREDIENTE

3.2 Amestecuri

Acest material este un amestec.

COMPONENTE	NUMĂR CAS	NUMĂR EC	NUMĂR DE ÎNREGISTRARE	CLASIFICARE CLP (Clasificare Etichetare Ambalare)	CANTITAT E
Etilen Glicol	107-21-1	203-473-3	01-2119456816-28	Acute Tox. 4/H302; STOT RE 2/H373	34 - < 80 %greutate
2-etilhexanoat de sodiu	19766-89-3	243-283-8	Exempt	Repr. 2/H361D	0.1 - < 3 %greutate
Molibdat de sodiu, dihidrat	10102-40-6	231-551-7	01-2119489495-21	Fără	0.1 - < 1 %greutate

Textul complet al tuturor declarațiilor CLP H este prezentat în secțiunea 16.

SECȚIUNEA 4 MĂSURI DE PRIM-AJUTOR

4.1 Descrierea măsurilor de prim ajutor

Ochi: Nu sunt necesare măsuri specifice de prim-ajutor. Ca măsură de precauție, îndepărtați lentilele de contact dacă sunt purtate, și clătiți ochii cu apă.

Piele: Nu sunt necesare măsuri specifice de prim-ajutor. Ca măsură de precauție, îndepărtați îmbrăcămintea și încălțăminte dacă s-au contaminat. Pentru îndepărtarea materialului de pe piele, utilizați săpun și apă. Aruncați sau curățați temeinic îmbrăcămintea și încălțăminte contaminată înainte de a fi refolosite.

Ingerare: Dacă este înghițit, adresați-vă imediat medicului. Nu provocați vomă. Niciodată nu încercați să dați ceva pe gură unei persoane care și-a pierdut cunoștința.

Inhalare: Nu sunt necesare măsuri specifice de prim-ajutor. În cazul expunerii la cantități excesive de material din aer, duceți persoana expusă la aer proaspăt. Dacă apare tuse sau jena respiratorie, adresați-vă medicului.

4.2 Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate

SIMPTOME IMEDIATE ȘI EFECTE ASUPRA SĂNĂTĂȚII

Ochi: Nu se așteaptă să cauzeze iritarea prelungită sau semnificativă a ochilor.

Piele: Contactul cu pielea nu se așteaptă să fie nociv.

Ingerare: Poate fi nociv dacă este înghițit.

Inhalare: Nu se așteaptă să fie nociv dacă este inhalat. Inspirarea acestui material la concentrație peste cotele recomandate de expunere poate avea efecte asupra sistemului nervos central. Efectele asupra sistemului nervos central pot include dureri de cap, amețeli, greață, vomă, slăbiciune, pierderea coordonării, vedere neclară, somnolență, confuzie sau dezorientare. La expuneri extreme, efectele asupra sistemului nervos central pot include depresie respiratorie, tremurat sau convulsii, pierderea cunoștinței, comă sau moarte.

EFECTE ÎNTÂRZIATE ASUPRA SĂNĂTĂȚII SAU ALTE SIMPTOME: Conține material care poate cauza leziuni ale următorului/următoarelor organ/e, după inhalare repetată la concentrații peste limita de expunere recomandată: Rinichi

4.3 Este necesară indicarea oricărei asistențe medicale și tratament special imediat

Nu este cazul.

SECȚIUNEA 5 MĂSURI DE COMBATERE A INCENDIILOR

5.1 Mediu de stingere

Folosiți ceața de apă, spumă, pudră chimică uscată sau dioxid de carbon (CO₂) pentru stingerea flăcării. Chemical uscat, CO₂, spumă cu formare de film apos sau spumă rezistentă la alcool.

5.2 Pericole speciale generate de substanță sau amestec

Prođuși de ardere: Foarte dependent de condițiile de ardere. Un amestec complex de solide și lichide suspendate în aer, gaze inclusiv monoxid de carbon, dioxid de carbon și compuși organici neidentificați vor fi emanați la arderea acestui produs. În cursul arderii se pot forma oxizi de: Sodiu .

5.3 Recomandări destinate pompierilor

Acest material va arde, deși nu se aprinde ușor. Vezi capitolul 7 pentru manipulare și depozitare regulamentară. La incendiul cu acest material, nu pătrundeți în nici un spațiu închis fără echipament de protecție corespunzător, inclusiv aparat de respirație autonom.

SECȚIUNEA 6 MĂSURI ÎN CAZUL UNOR SCĂPĂRI ACCIDENTALE

6.1 Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență

Eliminați toate sursele de aprindere din vecinătatea materialului revărsat. Consultați secțiunile 5 și 8 pentru mai multe informații.

6.2 Măsuri de precauție pentru protecția mediului

Opriiți sursa scăpării dacă o puteți face fără risc. Rețineți scăpările pentru a preveni contaminarea ulterioară a solului, apei de suprafață sau apei freatice.

6.3 Metode și materiale pentru control și curățare

Curățați scurgerile cât se poate de repede respectând măsurile de precauție de la Controlul expunerii/protecția personală. A se utiliza tehnici corespunzătoare precum aplicarea de materiale absorbante necombustibile sau pompare. Acolo unde este fezabil și adecvat, îndepărtați solul contaminat și debarasați-vă de acesta de o manieră corespunzătoare cerințelor aplicabile. Plasați alte materiale contaminate în recipiente de unică folosință și debarasați-vă de ele de o manieră conformă cerințelor aplicabile. Raportați revărsările autorităților locale în conformitate cu recomandările legale.

6.4 Referință pentru alte capitole

Vezi secțiunile 8 și 13.

SECȚIUNEA 7 MANIPULARE ȘI DEPOZITARE

7.1 Precauții pentru manipulare în condiții de siguranță

Informații generale pentru manipulare: Evitați contaminarea solului sau eliberarea acestui material în sisteme de scurgere și canalizare, respectiv în cursuri de apă.

Măsuri de prevedere: Aveți grijă să nu ajungă în ochi, pe piele sau îmbrăcăminte. Nu gustați sau înghițiți. Nu inspirați vapori sau fum. După manipulare spălați-vă bine. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Atenționări pe rezervor: Containerul nu este proiectat să țină presiunea. Nu utilizați presiune pentru golirea containerului, deoarece se poate fisura cu forță explozivă. În containerele goale rămâne produs rezidual (solid, lichid, și/sau vapori) și acestea pot prezenta pericol. Nu presurizați, tăiați, sudați, lipiți cu alamă sau cositor, găuriți, șlefuiți sau expuneți astfel de containere la căldură, flacără, scântei, electricitate statică sau alte surse de aprindere. Acestea pot exploda și cauza răniri sau moarte. Containerele goale trebuie să fie complet golite, bine închise și returnate prompt la serviciul de recondiționare a butoaielor metalice sau dispuse regulamentar.

7.2 Condiții de depozitare în condiții de siguranță, inclusiv eventuale incompatibilități

Nu este cazul

7.3 Utilizări finale specifice: Antigel/Lichid de racire

SECȚIUNEA 8 CONTROLAREA EXPUNERII, PROTECȚIA PERSONALĂ

CONSIDERAȚII GENERALE:

Luăți în considerare pericolele potențiale ale acestui material (vezi Secțiunea 2), limite de expunere aplicabile, activități de lucru, și alte substanțe la locul de muncă la proiectarea echipamentului de comandă și alegerea echipamentului personal de protecție. Dacă comenzile tehnice sau practica de lucru nu sunt adecvate pentru prevenirea expunerii la limite nocive din acest material, se recomandă folosirea echipamentului personal de protecție de mai jos. Utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă toate instrucțiunile și limitările furnizate cu echipamentul, deoarece protecția este asigurată de obicei pentru un timp limitat, în anumite condiții. Vezi standardele CEN corespunzătoare.

8.1 Parametri de control

Limite de expunere la locul de muncă:

Component	Țară/ Agenție	TWA	concentrație pe termen scurt	Plafon	Notare
Etilen Glicol	EU recomandare	52 mg/m ³	104 mg/m ³	--	Piele
Molibdat de sodiu, dihidrat	România	5 mg/m ³	10 mg/m ³	--	--

Consultați autoritățile locale în privința valorilor corespunzătoare.

8.2 Controlul expunerii

COMENZI TEHNICE:

Recurgeți la ecranarea procesului, ventilație de exhaustare locală, sau alte posibilități pentru a reduce nivelul din aer sub cota recomandată de expunere. Utilizați în zone bine ventilate.

ECHIPAMENT PERSONAL DE PROTECȚIE

Protecție pentru ochi/față: În mod normal nu este necesară protecție specială pentru ochi. Unde este posibilă stropirea, purtați ochelari de siguranță cu protecție laterală ca mijloc de prevenire a accidentelor.

Protecția pielii: În mod normal nu este necesară purtarea unei îmbrăcăminti de protecție speciale. Unde este posibilă împrăscarea, alegeți îmbrăcăminte de protecție depinzând pe operațiunile executate, cerințe fizice și alte substanțe de la locul de muncă. Materialele propuse pentru mănuși de protecție includ: Cauciuc natural, Neopren, Cauciuc nitrilic, Clorură de polivinil (PVC sau vinil).

Protecție respiratorie: Determinați dacă concentrațiile din aer sunt sub limita pentru expunere ocupațională în cazul jurisdicției date. Dacă concentrație din aer sunt peste limitele acceptabile, purtați o mască de gaze aprobată care asigură protecție corespunzătoare împotriva acestui material, cum ar fi: Mască de gaze pentru vapori organici, prafuri și aerosoli. Folosiți respirator cu presiune pozitivă și alimentare forțată de aer în situația când respiratoarele cu purificare de aer nu oferă protecție corespunzătoare.

CONTROLUL EXPUNERII MEDIULUI:

Vezi legislația comunitară relevantă pentru protecția mediului sau anexa, după caz.

SECȚIUNEA 9 PROPRIETĂȚI FIZICE ȘI CHIMICE

Atenție: datele de mai jos sunt doar valori tipice și nu constituie specificație.

9.1 Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază

Aspect

Culoare: Roșu

Stare de agregare: Lichid

Miros: Slab sau ușor

Prag de miros: Nu există date

pH: 8.25 - 8.60

Punct de topire: Nu este cazul

Punct de solidificare: -36°C (-32.8°F) (Max)

Punct de fierbere inițial: 109°C (228.2°F) (Estimativ)

Punct de inflamabilitate: Nu este cazul

Viteza de evaporare: Nu există date

Flamabilitate (solid, gaz): Nu Există Date

Flamabilitate (exploziv) limite (% volume în aer):

Inferioară: Nu există date Superioară: Nu există date

Presiune de vapori: Nu există date

Densitate de vapori (Aer = 1): >1 (Tipic)

Densitate relativă: 1 (Estimativ) @ 15°C (59°F)

Densitate: 1.0750 kg/l @ 15°C (59°F) (Max)

Solubilitate: Solubil în apă.

Coefficient de partiție: n-octanol/apă: Nu există date

Temperatura de autoaprindere: Nu există date

Temperatură de descompunere: Nu există date

Vâscozitate: Nu există date

Proprietăți explozive: Nu Există Date

Proprietăți oxidante: Nu Există Date

9.2 Alte informații: Nu Există Date

SECȚIUNEA 10 STABILITATE ȘI REACTIVITATE

10.1 Reactivitate: Poate reacționa cu acizi tari sau agenți oxidanți puternici, cum ar fi clorații, azotații, peroxizii, etc.

10.2 Stabilitatea chimică: Acest material este considerat stabil în condiții normale de mediu și depozitare anticipate, în condiții de temperatură și presiune normală.

10.3 Posibilitatea reacțiilor periculoase: Nu se va întâmpla polimerizare periculoasă.

10.4 Situații de evitat: Nu este cazul

10.5 De evitat materialele incompatibile: Nu este cazul

10.6 Produse de descompunere periculoase: Cetone (Temperaturi ridicate), Aldehyde (Temperaturi ridicate)

SECȚIUNEA 11 INFORMAȚIE TOXICOLOGICĂ

11.1 Informații privind efectele toxicologice

Lezarea gravă/iritarea ochilor: Pericolul de iritare a ochilor se bazează pe evaluarea datelor pentru componente de produs.

Corodarea/iritarea pielii: Pericolul de iritare a pielii se bazează pe evaluarea datelor pentru componente de produs.

Sensibilizarea pielii: Pericolul de sensibilizare a pielii se bazează pe evaluarea datelor pentru componente de produs.

Toxicitate dermică acută: Pericolul de toxicitate dermică acută se bazează pe evaluarea datelor pentru componente de produs.

Estimarea toxicității acute (cutanat): Nu este cazul

Toxicitate orală acută: Pericolul de toxicitate orală acută se bazează pe evaluarea datelor pentru componente de produs.

Estimarea toxicității acute (oral): 3278 mg/kg

Toxicitate acută la inhalare: Pericolul de toxicitate acută prin inhalare se bazează pe evaluarea datelor pentru componente de produs.

Estimarea toxicității acute (inhalare): Nu este cazul

Efect mutagen asupra celulelor germinale: Evaluarea pericolelor se bazează pe datele componentelor sau a unui material similar.

Cancerigenitate: Evaluarea pericolelor se bazează pe datele componentelor sau a unui material similar.

Toxicitate pentru reproducere: Evaluarea pericolelor se bazează pe datele componentelor sau a unui material similar.

Țintă specifică toxicitate pentru organ - Expunere unică: Evaluarea pericolelor se bazează pe datele componentelor sau a unui material similar.

Țintă specifică toxicitate pentru organ - Expunere repetată: Evaluarea pericolelor se bazează pe datele componentelor sau a unui material similar.

Toxicitate aspirația: Nu există date

INFORMAȚII TOXICOLOGICE SUPLIMENTARE:

Acest produs conține etilenglicol (EG). Toxicitatea EG prin inhalare sau contact cu pielea este de așteptat să fie ușoară la temperatura camerei. Doza orală letală estimată este de aproximativ 100 cc. (3.3 oz.) pentru un adult. Etilenglicolul este oxidat la acid oxalic care cauzează depunerea de cristale de oxalat de calciu, în principal la nivelul creierului și rinichilor. Semnele și simptomele timpurii de intoxicație cu EG pot semăna cu cele ale intoxicației cu alcool. Mai târziu, victima poate resimți greață, vărsături, slăbiciune,

dureri abdominale și musculare, dificultăți în respirație și scăderea cantității de urină. Când EG a fost încălzit peste punctul de fierbere al apei, vaporii generați au cauzat conform relatărilor pierderea cunoștinței, creșterea numărului de limfocite, și mișcări rapide, sacadate ale ochilor la persoanele expuse cronic. Când EG a fost administrat oral la femele gestante de șobolan și șoarece, s-a constatat o creștere a numărului de decese fetale și malformații congenitale. Unele dintre aceste reacții au apărut la doze care nu a avut efecte toxice asupra mamelor. Nu avem cunoștință de rapoartări privind toxicitatea reproductivă EG cauzată oamenilor. Acidul 2-etilhexanoic (2-EXA) a cauzat o creștere a dimensiunii ficatului și a nivelurilor enzimelor la administrări repetate în dieta șobolanilor. În cazul administrării prin gavaj sau în apa de băut, 2-EXA a provocat la femelele gestante de șobolan, teratogenicitate (malformații congenitale) și a întârziat dezvoltarea postnatală a puilor. În plus, 2-EXA a afectat fertilitatea femelelor la șobolani. Malformații congenitale au fost observate la puii de șoareci cărora li s-a administrat 2-etilhexanoat de sodiu prin injecție intraperitoneală în timpul sarcinii.

SECȚIUNEA 12 INFORMAȚIE ECOLOGICĂ

12.1 Toxicitate

Se așteaptă ca acest material să fie nociv pentru organismele acvatice. Produsul nu a fost testat. Afirmația se bazează pe date derivate din proprietățile componentelor individuale.

12.2 Persistență și degradabilitate

Se așteaptă ca acest material să fie ușor biodegradabil. Produsul nu a fost testat. Afirmația se bazează pe date derivate din proprietățile componentelor individuale.

12.3 Potențial de bioacumulare

Factor de concentrare biologică: Nu Există Date
Coeficient de repartiție apă/octanol: Nu există date

12.4 Mobilitate în sol

Nu există date.

12.5 Rezultatele evaluării PBT și vPvB

Acest produs nu este, sau nu conține o substanță potențial PBT (persistentă, bioacumulativă și toxică) sau vPvB (foarte persistentă și foarte bioacumulativă).

12.6 Alte efecte adverse

Nu sunt identificate alte efecte adverse.

SECȚIUNEA 13 CONSIDERAȚII ASUPRA DISPUNERII

13.1 Metode de tratarea a deșeurilor

Utilizați materialul pentru scopul pentru care a fost destinat, sau dacă este posibil reciclați-l. Dacă trebuie aruncat acest material, poate satisface criteriile de deșeu periculos, cum este definit de legi și regulamente internaționale, naționale sau locale. În conformitate cu Catalogul European al Deșeurilor (E.W.C.) codificarea este următoarea: 16 01 14

SECȚIUNEA 14 INFORMAȚIE PENTRU TRANSPORT

Descrierea dată nu este neapărat aplicabilă la toate situațiile de transport. Consultați regulile aplicabile pentru mărfuri periculoase pentru detalii descriptorii suplimentare (ex.: numele tehnic) și cerințe de transport specifice pentru mod de transport sau cantitate transportată.

ADR/RID

NU ESTE REGLEMENTAT DREPT MATERIAL PERICULOS LA TRANSPORT

- 14.1 Numărul ONU: Nu este cazul
- 14.2 Denumirea corectă ONU pentru expediție: Nu este cazul
- 14.3 Clasa (clasele) de pericol pentru transport: Nu este cazul
- 14.4 Grupul de ambalare: Nu este cazul
- 14.5 Pericole pentru mediul înconjurător: Nu este cazul
- 14.6 Precauții speciale pentru utilizatori: Nu este cazul

ICAO

NU ESTE REGLEMENTAT DREPT MATERIAL PERICULOS LA TRANSPORT

- 14.1 Numărul ONU: Nu este cazul
- 14.2 Denumirea corectă ONU pentru expediție: Nu este cazul
- 14.3 Clasa (clasele) de pericol pentru transport: Nu este cazul
- 14.4 Grupul de ambalare: Nu este cazul
- 14.5 Pericole pentru mediul înconjurător: Nu este cazul
- 14.6 Precauții speciale pentru utilizatori: Nu este cazul

IMO

NU ESTE REGLEMENTAT DREPT MATERIAL PERICULOS LA TRANSPORT

- 14.1 Numărul ONU: Nu este cazul
- 14.2 Denumirea corectă ONU pentru expediție: Nu este cazul
- 14.3 Clasa (clasele) de pericol pentru transport: Nu este cazul
- 14.4 Grupul de ambalare: Nu este cazul
- 14.5 Pericole pentru mediul înconjurător: Nu este cazul
- 14.6 Precauții speciale pentru utilizatori: Nu este cazul
- 14.7 Transport în vrac în conformitate cu anexa II a MARPOL 73/78 și codul IBC: Nu este cazul

SECȚIUNEA 15 INFORMAȚIE OFICIALĂ PENTRU AUTORITĂȚI

15.1 Regulamente/legislație în domeniul securității, sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză

CĂUTAREA LISTELOR OFICIALE:

- 01=UE Directiva 76/769/CEE: Restricții cu privire la punerea pe piață și folosirea unor substanțe periculoase.
- 02=Directiva UE 90/394 CEE: Substanțele cancerigene la locul de muncă.

- 03=Directiva UE 92/85 CEE: Muncitoare însărcinate sau care alăptează.
- 04=Directiva UE 96/82/CE (Seveso II): Articolul 9.
- 05=Directiva UE 96/82/CE (Seveso II): Articolele 6 și 7.
- 06=Directiva UE 98/24/CE: Agenții chimici la locul de muncă.
- 07=Directiva UE 2004/37/EC: Despre protecția muncitorilor.
- 08=Reglementarea UE EC Nr. 689/2008: Anexa 1, Partea 1.
- 09=Reglementarea UE EC Nr. 689/2008: Anexa 1, Partea 2.
- 10=Reglementarea UE EC Nr. 689/2008: Anexa 1, Partea 3.
- 11=Reglementarea UE EC Nr. 850/2004: Interzicerea și restricționarea poluanților organici persistenți (POP).
- 12=REACH UE, Anexa XVII: Restricții privind fabricarea, comercializarea și utilizarea unor anumite substanțe amestecuri și articole periculoase.
- 13=REACH UE, Anexa XIV: Lista substanțelor candidate cu grad ridicat de îngrijorare pentru autorizare (SVHC).

Următoarele componente ale acestui material sunt incluse pe listele oficiale indicate.

Etilen Glicol 06

INVENTARE CHIMICE:

Toate componente sunt conforme cu următoarele prescrieri de inventar chimic: AICS (Australia), DSL (Canada), EINECS (Uniunea Europeană), ENCS (Japonia), IECSC (China), KECI (Corea), PICCS (Filipine), TSCA (Statele Unite).

15.2 Evaluarea siguranței chimice

Fără evaluarea siguranței chimice

SECȚIUNEA 16 ALTE INFORMAȚII

DECLARAȚIE DE REVIZUIRE: Această revizie actualizează următoarele capitole din această Fișă de siguranța materialelor: 1,5,7

Data revizuirii: APRILIE 06, 2016

Textul complet al declarațiilor CLP H:

H302; Nociv în caz de înghițire.

H361d; Susceptibil de a dăuna fătului.

H373; Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată.

PRESCURTĂRI EVENTUAL FOLOSITE ÎN PREZENTUL DOCUMENT:

TLV - Valoarea limită de prag	TWA - Media în funcție de timp
concentrație pe termen scurt - Limita de expunere pe termen scurt	PEL - Limita permisibilă de expunere
CVX - Chevron	CAS - Chemical Abstract Service Number
NQ - necuantificabil	

Pregătite în conformitate cu criteriile de Regulament UE 1907/2006 de către Chevron Energy Technology Company, 100 Chevron Way, Richmond, California 94802.

Informația de mai sus se bazează pe datele de care dispunem și le considerăm corecte la data prezentă. Deoarece această informație poate fi aplicată în condiții care sunt dincolo de controlul nostru și pe care s-ar putea să nu le cunoaștem, și deoarece rezultatele apărute după emiterea prezentei, pot sugera modificări ale informației, nu ne asumăm nici o răspundere pentru rezultatele utilizării sale. Această informație este dată cu condiția ca persoana care o primește să determine ea însăși oportunitatea utilizării materialului în scopul dat.

Fără anexă